



— DOCTEUR GILLES KORB

LE TRAITEMENT DES YEUX CERNÉS TREATING UNDER-EYE CIRCLES

Il existe plusieurs types de cernes nécessitant une analyse au cas par cas. Les yeux sont le miroir du visage et les paupières inférieures soulignent notre regard.

There are various types of under-eye circles, and they should be analysed case by case. The eyes are a mirror to the soul, and the lower eyelids underline our gaze.

Les cernes creux ou inversement les poches, donnent un aspect triste et fatigué et constituent un motif fréquent de consultation. Ils donnent l'impression d'être constamment fatigué ou de mener une vie de noctambule. Les maquillages anti-cernes n'auront toujours qu'un effet camouflant transitoire. Le cerne peut avoir plusieurs origines : le cerne acquis lié à divers facteurs (manque de sommeil, fatigue chronique, carence en vitamines, troubles hormonaux) et le cerne ethnique lié à la couleur de la peau.

Le cerne creux

Il creuse la paupière inférieure qui apparaît « vidée ». Il est provoqué par une fonte de la graisse de la paupière ou par le vieillissement du visage : la peau s'affine, les pommettes s'aplatissent. Le traitement consiste à remplir le creux à l'aide d'une micro-canule : soit en utilisant le tissu graisseux du patient prélevé au niveau du ventre ou des cuisses et réinjecté localement, soit avec de l'Acide Hyaluronique très fluide. On procède ainsi à un nappage progressif et régulier tout le long de la paupière. Le praticien doit injecter juste la quantité nécessaire pour éviter tout risque de surcorrection.

A hollow under-eye area or, conversely, under-eye bags make the face look sad or tired and people often consult a doctor in order to treat them. They make the person look constantly tired, as though they lead the life of a night owl. Make-up often only provides a temporary concealing effect.

Under-eye circles can be caused by various things: some are caused by factors such as a lack of sleep, chronic fatigue, vitamin deficiency or hormone imbalance, while others are linked to skin colour.

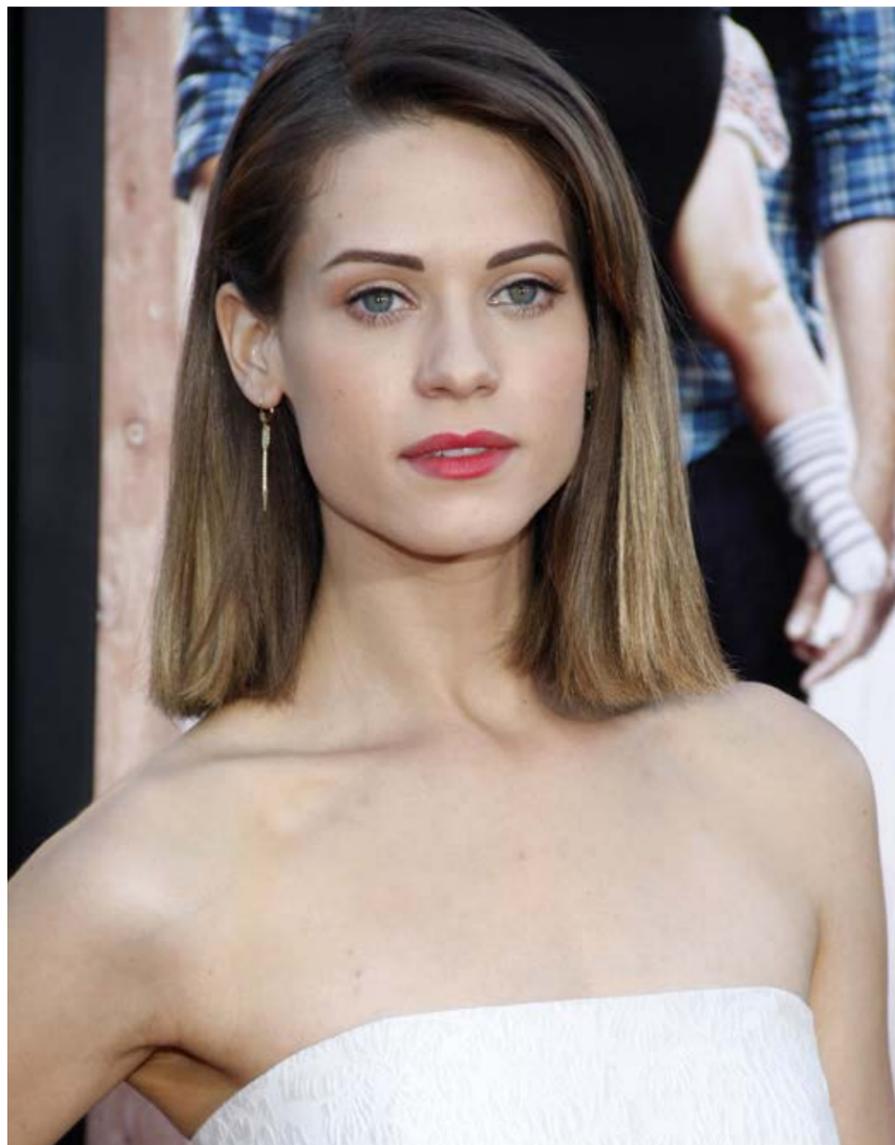
Sunken eyes

The lower eyelid hollows out, looking "sunken". This is caused by the loss of fat around the eyelid or by facial aging: the skin thins out, the cheeks become flat. Treatment involves filling the hollow using a micro-cannula, either using the patient's own fatty tissue, which has been taken from their belly or thighs, and injecting it locally or using very fluid hyaluronic acid. The nappage technique is used, introducing the product at regular intervals all along the eyelid. The practitioner must inject just the right amount of product in order to avoid any over-correction.



*Pas de cernes
pour Lyndsy Fonseca
à Los Angeles.*

*No dark circles
for Lyndsy Fonseca
in Los Angeles.*



Le cerne plein

Inversement c'est la présence de poches sous les yeux. La paupière est plus ou moins remplie par la graisse orbitaire qui fait hernie et distend la peau très fine. A bien différencier des yeux pochés le matin au réveil, liés à un œdème transitoire physiologique qui disparaît au lever.

Le traitement du cerne plein est exclusivement chirurgical : la blépharoplastie inférieure. Chez les sujets jeunes, l'intervention passe par l'intérieur de la paupière, sans cicatrice visible, car les hernies sont de faible volume et la peau est peu distendue. A un âge plus avancé apparaît un excédent de peau qui se plisse. L'intervention nécessitera le recours à une incision externe le long du rebord de la paupière. Le chirurgien enlève juste la quantité de peau excédentaire (afin d'éviter le risque de rétraction cicatricielle - l'ectropion - très inesthétique) et retend la paupière en la liftant légèrement. La cicatrice sera fine et quasi invisible à moyen terme.

L'intervention est réalisée en ambulatoire sous locale ou générale. Hématome et œdème sont habituels mais disparaissent rapidement.

Le cerne pigmentaire (ou coloré)

Il se caractérise par une pigmentation plus ou moins prononcée de la paupière. On distingue plusieurs couleurs de cerne :

- brun clair ou bleuté : peau claire avec des paupières foncées par accumulation de mélanine.
- brun foncé à noir : peau métisse ou brune avec forte concentration de mélanine sur les 4 paupières atteignant le rebord des cils.

Eye bags

This is when pockets of orbital fat collect under the eye, creating a hernia which stretches the thin skin under the eye. They should not be confused with the puffy eyes you have when you wake up in the morning, which are temporary, physiological swellings that disappear when you get up.

Eye bags can only be treated through surgery: namely lower lid blepharoplasty. In younger patients, the procedure is carried out through the inside of the eyelid, leaving no visible scars, as the hernias tend to be smaller in volume and the skin is less stretched. At a more advanced age, excess skin can cause creping. The procedure therefore requires an external incision all the way along the edge of the eyelid. The surgeon carefully removes only the excess skin (in order to avoid any risk of unsightly scar retraction or ectropion) and tightens up the eyelid by gently lifting it. The scar is thin and almost invisible in the medium term.

This is an outpatient procedure carried out under local or general aesthetic. Some bruising and swelling tends to occur but fades quickly.

Hyperpigmentation (or dark) circles

These are characterised by pigmentation on the eyelid. Dark circles can be different colours:

- light brown or blueish: fair skin with dark eyelids due to a build-up of melanin
- dark brown to black: mixed-race or dark skin with a high concentration

*NE PAS AGGRAVER LES CHOSES :
BONNE HYGIÈNE DE VIE,
PAS DE TABAC, DE SOLEIL...*

*TRY NOT TO MAKE THINGS
WORSE FOR YOURSELF:
HEALTHY LIFESTYLE,
NO TOBACCO,
SUN, ETC.*

● bleu ou rouge : peau fine laissant apparaître par transparence, les vaisseaux capillaires sous-jacents.

● jaune : la peau apparaît généralement épaisse et plissée.

Aussi le traitement n'est pas standardisé et doit être adapté à chaque patient. Dans tous les cas il sera doux et non agressif car la peau des paupières est fine et fragile.

Les peelings doux (acide glycolique, acide trichloroacétique faible) permettent en plusieurs séances, un éclaircissement progressif de la pigmentation liée à la mélanine et un estompage des rides.

Les séances de lumière pulsée ou de laser fractionné produisent un effet similaire en améliorant la texture de la peau. On associe systématiquement l'application d'une crème dépigmentante sur plusieurs mois et une protection solaire.

Les cernes vasculaires sont traités par injection de petites quantités d'Acide Hyaluronique très fluide. Le léger épaissement obtenu atténue l'effet de coloration.

Les cernes à peau épaisse seront plutôt traités par chirurgie (blépharoplastie).

Le cerne mixte

Il correspond à l'association des différentes anomalies décrites : creux ou poches, pigmentation plus ou moins prononcée et de couleur variable, excédent de peau, présence de rides... Le problème est plus complexe et nécessite une analyse précise pour définir le traitement ou la combinaison de traitements la mieux adaptée.

Il n'existe pas de réelle prévention du cerne. Dans la majorité des cas, son apparition est en effet génétiquement programmée. En voyant ses propres parents, on peut parfois prédire comment évoluera notre regard et l'aspect de nos paupières avec le temps.

Raison de plus pour ne pas aggraver les choses par une bonne hygiène de vie, une durée de sommeil suffisante, une éviction du tabac, une protection solaire et un apport optimal en vitamines par une alimentation saine et équilibrée.

of melanin on all four eyelids, stretching right to the eyelash rim

● blue or red: thin, transparent skin that leaves the underlying blood vessels visible

● yellow: the skin generally looks thick and crinkled

There is no standard treatment, so it should be adapted to suit each patient. In all cases, treatment should be gentle and non-aggressive because the skin of the eyelids is thin and fragile.

Gentle peels (glycolic acid, weak trichloroacetic acid) carried out over several sessions enable us to gradually lighten any hyperpigmentation caused by melanin and smooth any wrinkles.

Treatment using pulsed light or fractional lasers gives a similar effect by improving the skin's texture. Patients undergoing such treatment will also be prescribed a lightening cream, to be applied for several months, coupled with sun protection.

Vascular hyperpigmentation can be treated by injecting small quantities of very fluid hyaluronic acid. The slight thickening obtained reduces the appearance of the pigmentation.

Hyperpigmentation on thicker under-eye skin is generally treated through surgery (blepharoplasty).

Mixed under-eye circles

This is a combination of the different anomalies described above: hollows or eye bags, various levels of hyperpigmentation, various colours, excess skin, wrinkles, etc. This problem is more complex and requires specific analysis in order to decide which treatment(s) are most suitable.

There is no real way to prevent under-eye circles. In most cases, their appearance is down to genetics. By looking at your own parents, you might be able to predict how your eye area will change over time.

However, try not to make things worse for yourself: maintain a healthy lifestyle, get enough sleep, avoid tobacco, use sun protection, and make sure you get enough vitamins by following a healthy and balanced diet.

Gilles Korb

Installé à Nantes depuis 25 ans. Il a une double qualification : chirurgie ORL et cervico-faciale et chirurgie maxillo-faciale. Chirurgien de la face et du cou, membre de la Société Française de chirurgie plastique et esthétique de la face et du cou, membre de l'Association Française de Médecine Morpho-Esthétique et Anti-Age. Expert près les tribunaux et les compagnies d'assurance. Auteur de plusieurs publications de médecine et de chirurgie esthétique.

Dr Gilles Korb has practised in Nantes for the last 25 years. He has a double qualification: ENT and cervical-facial surgery and maxillofacial surgery. Surgeon of the face and neck, member of the French Society of Plastic and Cosmetic Surgery of the Face and Neck, member of the French Association of Morpho-Aesthetic and Anti-Aging Medicine. Expert for the courts and insurance companies. Author of several publications about medicine and cosmetic surgery.